Ομοιόμορφος τρόπος συγγραφής των εργασιών που υποβάλλονται σε ιατρικά περιοδικά

Διεθνής Επιτροπή Εκδοτών Ιατρικών Περιοδικών

Από την

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΙΑΤΡΙΚΗ

Η Επιτροπή Συντάξεως του περιοδικού ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΙΑΤΡΙΚΗ αποφάσισε να υιοθετήσει τη διεθνή συμφωνία που αφορά τη συγγραφή των ιατρικών εργασιών, όπως διαμορφώθηκε στη συνάντηση των εκδοτών ιατρικών περιοδικών, στο Βανκούβερ του Καναδά, το 1978. Για το σκοπό αυτό ζητήθηκε η άδεια από την επιτροπή των εκδοτών, αφενός για τη χρησιμοποίηση των οδηγιών, αφετέρου για τη μετάφραση και δημοσίευση αυτού του άρθρου που δημοσιεύτηκε στο British Medical Journal 1982; 284: 1766-70.

Παρουσιάζουμε σήμερα το κείμενο των οδηγιών «ομοιόμορφου τρόπου συγγραφής των εργασιών που υποβάλλονται σε ιατρικά περιοδικά» πιστεύοντας ότι δίνουμε στους αναγνώστες μια ολοκληρωμένη αντίληψη του σύγχρονου τρόπου γραφής μιας ιατρικής εργασίας. Επιθυμία μας είναι οι δημοσιευόμενες εργασίες να ανταποκρίνονται στις παραπάνω προδιαγραφές τόσο από τυπική όσο και από ουσιαστική άποψη.

Ανάτυπο από την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΙΑΤΡΙΚΗ
Δεκέμβριος 1982, 6, 479-488

Τον Ιανουάριο του 1978 μια ομάδα εκδοτών, μερικών από τα μεγαλύτερα ιατρικά περιοδικά που εκδίδονται στην αγγλική γλώσσα, συναντήθηκε στο Βανκούβερ του Καναδά και έλαβε ορισμένες αποφάσεις για έναν ομοιόμορφο τρόπο συγγραφής των χειρογράφων, που υποβάλλονται στα περιοδικά τους. Αυτός ο τρόπος συγγραφής, που περιλάμβανε και οδηγίες αναγραφής των βιβλιογραφικών παραπομπών, δημοσιεύτηκε στις αρχές του 1978. Η ομάδα αυτή του Βανκούβερ εξελίχτηκε τελικά στη «Διεθνή Επιτροπή Εκδοτών Ιατρικών Περιοδικών». Τον Οκτώβριο του 1981 οι αρχικοί όροι συγγραφής τροποποιήθηκαν κάπως και παρουσιάζονται σήμερα ως το κύριο τμήμα αυτής της δημοσίευσης.

Περισσότερα από 150 περιοδικά έχουν συμφωνήσει να δέχονται τα χειρόγραφα των εργασιών με τους ίδιους όρους συγγραφής και είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί τι ακριβώς περιλαμβάνουν αυτοί οι όροι

Πρώτο, εάν οι συγγραφείς ετοιμάζουν τα χειρόγραφά τους σύμφωνα με τον τύπο που καθορίζεται από τις οδηγίες αυτές, οι εκδότες δεν θα τα επιστρέφουν για αλλαγές που αφορούν τον τύπο και το ύφος της συγγραφής. Τα χειρόγραφα θα διορθώνονται από το ίδιο το περιοδικό ώστε να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του δικού του τρόπου και ύφους εκδόσεως.

Δεύτερο, οι όροι συγγραφής αποτελούν οδηγίες γι' αυτούς που στέλνουν την εργασία και όχι για τους εκδότες.

Τρίτο, οι συγγραφείς που στέλνουν χειρόγραφα σε ένα περιοδικό το οποίο περιλαμβάνεται στην ομάδα, δε χρειάζεται να προσαρμόζουν κάθε φορά το κείμενο ανάλογα με τον τύπο του περιοδικού αλλά απλώς να ακολουθούν αυτές τις οδηγίες.

Εντούτοις, οι συγγραφείς *πρέπει* να ακολουθούν τις οδηγίες του συγκεκριμένου περιοδικού όσον αφορά το είδος των εργασιών που είναι κατάλληλες γι' αυτό, καθώς και τον τύπο των άρθρων που δέχεται όπως π.χ. πρωτότυπες εργασίες, ανασκοπήσεις, ενδιαφέρουσες περιπτώσεις.

Επιπλέον είναι δυνατόν οι οδηγίες του περιοδικού να περιλαμβάνουν άλλους ειδικούς όρους: τον αριθμό των αντιγράφων των χειρογράφων, τη γλώσσα δημοσίευσης, την έκταση των άρθρων και ειδικές συντμήσεις που δεν αναφέρονται στην παρούσα δημοσίευση

Τα περιοδικά που συμμετέχουν στην ομάδα αυτή θα πρέπει να αναφέρουν στις οδηγίες προς τους συγγραφείς ότι οι απαιτήσεις τους (για τη συγγραφή εργασιών) εναρμονίζονται προς την παρούσα δημοσίευση. Κατά διαστήματα θα δημοσιεύονται αναθεωρήσεις των οδηγιών. Πληροφορίες και οποιαδήποτε σχόλια, μπορούν να αποστέλλονται στον Edward J Huth MD, Annals of Internal Medicine, 4200 Pine Street, Philadelphia, PA 19104 USA, για αναγνώστες της Κεντρικής και Βόρειας Αμερικής. Από άλλες περιοχές μπορείτε να απευθύνεστε στον Stephen Lock, FRCP, British Medical Journal, British Medical Association, Tavistock Square, London WC1H9JR, United Kingdom.

Οι εκδότες των περιοδικών που συμφωνούν να δέχονται εργασίες γραμμένες με τους παραπάνω ομοιόμορφους όρους συγγραφής, μπορούν να δημοσιεύσουν το παρόν κείμενο, και καθένας που επιθυμεί αντίτυπο του πρωτότυπου μπορεί να το προμηθευτεί από τις παραπάνω διευθύνσεις αποστέλλοντας σχετικό φάκελο με διεύθυνση και γραμματόσημο.

Περίληψη των οδηγιών συγγραφής

Δακτυλογραφήστε το χειρόγραφο σε διπλό διάστημα, περιλαμβάνοντας ξεχωριστά φύλλα με τον τίτλο, την περίληψη, το κείμενο, τις ευχαριστίες, τις βιβλιογραφικές παραπομπές, τους πίνακες και τις λεζάντες. Κάθε στοιχείο του χειρογράφου θα πρέπει να αρχίζει σε καινούργια σελίδα μ' αυτή τη σειρά: σελίδα με τον τίτλο, περίληψη και πρόσθετοι όροι ευρετηρίου, κείμενο, ευχαριστίες, βιβλιογραφικές παραπομπές, πίνακες. Κάθε πίνακας πρέπει να είναι πλήρης, σε χωριστή σελίδα μαζί με τον τίτλο (λεζάντα) και τις υποσημειώσεις. Οι λεζάντες για τις εικόνες θα γράφονται όλες μαζί σε χωριστή σελίδα.

Οι πίνακες και οι εικόνες πρέπει να είναι καλής ποιότητας, σε στιλπνή επιφάνεια, όχι κολλημένα σε χαρτόνι, συνήθως 127 x 173 mm, όχι μεγαλύτερα από 203 x 254 mm.

Υποβάλλετε τον απαιτούμενο αριθμό αντιγράφων των χειρογράφων και φωτογραφιών (όπως ορίζεται από το περιοδικό) μέσα σε σκληρό φάκελλο. Η εργασία πρέπει να συνοδεύεται από επιστολή, όπως περιγράφεται παρακάτω στην παράγραφο «υποβολή χειρογράφων», και γραπτή άδεια δημοσίευσης παλιότερα δημοσιευμένου υλικού ή φωτογραφιών στις οποίες ενδέχεται να αναγνωρίζεται κάποιος ασθενής.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του περιοδικού σχετικά με την εκχώρηση της αποκλειστικότητας (copyright). *Οι συγγραφείς πρέπει να κρατούν αντίγραφα όλων των στοιχείων των εργασιών τις οποίες υποβάλλουν.*

Προηγούμενη ή επαναλαμβανόμενη δημοσίευση

Τα περισσότερα περιοδικά δεν επιθυμούν να δημοσιεύσουν μία εργασία, η οποία έχει αναφερθεί σε μια άλλη ήδη δημοσιευμένη, ή περιγράφεται σε εργασία που υποβλήθηκε ή έγινε δεκτή για δημοσίευση κάπου αλλού.

Η πολιτική αυτή δεν αποκλείει το ενδεχόμενο να γίνει δεκτή προς κρίση μια εργασία, η οποία έχει απορριφθεί από ένα άλλο περιοδικό, ή μια ολοκληρωμένη εργασία, η οποία πολλές φορές ακολουθεί τη δημοσίευση μιας πρόδρομης ανακοίνωσης, συνήθως με τη μορφή περίληψης (abstract). Κατά την υποβολή του χειρογράφου ο συγγραφέας πρέπει να κάνει πάντοτε μια πλήρη δήλωση προς τον εκδότη σχετικά με όλες τις προηγούμενες καταθέσεις σε περιοδικό της εργασίας, η οποία μπορεί να θεωρηθεί ως προηγηθείσα ή επαναληφθείσα δημοσίευση της ίδιας, ή παρόμοιας εργασίας. Αντίγραφα αυτού του υλικού θα πρέπει να υποβάλλονται με το χειρόγραφο που κατατίθεται, ώστε να μπορέσει ο εκδότης να χειριστεί καλύτερα το θέμα.

Προετοιμασία του χειρογράφου

Δακτυλογραφήστε το χειρόγραφο σε λευκό χαρτί δακτυλογράφησης καλής ποιότητας, 216 x 279 mm ή ISO A4 (212 x 297 mm), με περιθώρια τουλάχιστον 25 mm. Δακτυλογραφήστε μόνο στη μία όψη του χαρτιού. Χρησιμοποιήστε διπλό διάστημα σε όλη την εργασία, τη σελίδα του τίτλου, την περίληψη, το κείμενο, τις ευχαριστίες, τις βιβλιογραφικές παραπομπές, τους πίνακες και τις λεζάντες των εικόνων. Αρχίστε με χωριστό φύλλο για το καθένα από τα παρακάτω τμήματα της εργασίας: σελίδα του τίτλου, την περίληψη με τους όρους ευρετηρίου, το κείμενο, τις ευχαριστίες, τις βιβλιογραφίες, τους πίνακες και τις λεζάντες. Αριθμήστε τις σελίδες διαδοχικά, αρχίζοντας με τη σελίδα του τίλου. Δακτυλογραφήστε τον αριθμό της σελίδας στο άνω δεξιό μέρος κάθε σελίδας.

ΣΕΛΙΔΑ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ

Στη σελίδα αυτή αναγράφονται: 1) ο τίτλος του άρθρου, ο οποίος πρέπει να είναι σύντομος αλλά κατατοπιστικός, 2. ένας συντομότερος τίτλος ή υπότιτλος με λιγότερα από 40 γράμματα (μετρήστε λέξεις και διαστήματα) στο κάτω τμήμα της πρώτης σελίδας, 3. το πρώτο όνομα, τα αρχικά του πατρικού (εάν το επιθυμείτε), το επίθετο κάθε συγγραφέα και τους υψηλότερους ακαδημαϊκούς τίτλους (όχι τον τίτλο της θέσεως), 4. το όνομα της (ων) κλινικής (ων), εργαστηρίου (ων), τμήματος (ων) και ιδρύματος (ων) στα οποία έγινε η εργασία, 5. αποποίηση (της συμμετοχής) από μέρους κάποιου συγγραφέα, εάν υπάρχει, 6. όνομα και διεύθυνση του συγγραφέα που είναι υπεύθυνος για την αλληλογραφία σχετικά με την εργασία, 7. όνομα και διεύθυνση του συγγραφέα στον οποίο θα αποστέλλονται οι σχετικές αιτήσεις για αποστολή ανατύπων ή δήλωση ότι οι συγγραφείς δε θα στείλουν ανάτυπα, 8. την ενδεχόμενη πηγή χρηματοδότησης ή οικονομικής ενίσχυσης της εργασίας από υποτροφίες, φάρμακα, κ.ά.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΟΡΟΙ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΥ

Η δεύτερη σελίδα (φύλλο) πρέπει να έχει την περίληψη με όχι περισσότερες από 150 λέξεις. Η περίληψη πρέπει να αναφέρει το σκοπό της εργασίας, τη βασική μεθοδολογία (ασθενείς ή πειραματόζωα, παρατηρήσεις και αναλυτικές μεθόδους), τα κύρια ευρήματα (δώστε ειδικά στοιχεία και αναφέρατε αν τα ευρήματα είναι στατιστικώς σημαντικά, εφόσον είναι δυνατό) και τα κύρια συμπεράσματα. Τονίστε τις νέες και σημαντικές πλευρές της μελέτης ή των παρατηρήσεων. Χρησιμοποιήστε μόνο αποδεκτές συντμήσεις (βλ. στο ειδικό κεφάλαιο αυτής της δημοσίευσης).

Κάτω από την περίληψη, σημειώστε και χαρακτηρίστε, τρεις έως 10 πρόσθετους όρους ευρετηρίου, οι οποίοι θα χρησιμοποιηθούν κατά την ετοιμασία του καταλόγου περιεχομένων. Χρησιμοποιήστε όρους οι οποίοι είναι επικεφαλίδες αντίστοιχων κεφαλαίων του Index Medicus, εάν είναι δυνατό.

ΚΕΙΜΕΝΟ

Το κείμενο των κλινικών και πειραματικών εργασιών συνήθως διαιρείται – όχι όμως υποχρεωτικά – σε τμήματα με τις επικεφαλίδες: Εισαγωγή, Μέθοδοι, Αποτελέσματα και Συζήτηση. Μεγάλα άρθρα θα χρειαστούν οπωσδήποτε να κατατμηθούν σε τμήματα με καθορισμένο περιεχόμενο προκειμένου να παρουσιαστούν με σαφήνεια, ιδίως τα Αποτελέσματα και η Συζήτηση. Άλλα είδη άρθρων, όπως οι ενδιαφέρουσες περιπτώσεις, ανασκοπήσεις και άρθρα της συντάξεως (editorials) πιθανό να χρειαστεί να παρουσιαστούν με άλλη μορφή, η οποία θα καθοριστεί από το περιοδικό

Εισαγωγή: Καθορίστε σαφώς το σκοπό του άρθρου. Συνοψίστε τον αποχρώντα λόγο της συγγραφής της μελέτης ή της παρατήρησης. Δώστε τις αυστηρώς απαραίτητες βιβλιογραφίες και μην ανασκοπείτε το θέμα εκτενώς.

Μέθοδοι: Περιγράψτε με σαφήνεια τον τρόπο επιλογής του προς μελέτη υλικού (ασθενείς, πειραματόζωα και μάρτυρες). Περιγράψτε τις μεθόδους, τις συσκευές (όνομα και διεύ-

θυνση του κατασκευαστού σε παρένθεση) και τις τεχνικές με αρκετές λεπτομέρειες ώστε να επιτρέψετε σε άλλους συγγραφείς να αναπαράγουν τα αποτελέσματα. Δώστε βιβλιογραφία για καθιερωμένες μεθόδους, συμπεριλαμβανομένων και των στατιστικών μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν, καθώς και βιβλιογραφίες και βραχεία περιγραφή των μεθόδων οι οποίες έχουν δημοσιευτεί αλλά δεν είναι γνωστές πολύ καλά. Περιγράψτε καινούριες ή ουσιαστικά τροποποιημένες μεθόδους, εξηγείστε το λόγο που τις χρησιμοποιήσατε, και κάντε μια εκτίμηση των περιορισμών τους.

Κατά την περιγραφή πειραμάτων σε ανθρώπους, σημειώστε εάν η μεθοδολογία έχει εγκριθεί από την επιτροπή βιοϊατρικής έρευνας του νοσοκομείου ή του ιδρύματος, όπου έγιναν τα πειράματα, ή εάν βρίσκεται σε συμφωνία με τις αρχές της διακήρυξης του Ελσίνσκι 1975. Κατά την περιγραφή πειραμάτων σε ζώα σημειώστε εάν τηρήθηκαν οι οδηγίες του ιδρύματος ή του εθνικού ινστιτούτου ερευνών, σχετικά με τις φροντίδες κατά τη χρησιμοποίηση των ζώων. Περιγράψτε ακριβώς όλα τα φάρμακα και τις χημικές ουσίες που χρησιμοποιήθηκαν, συμπεριλαμβανομένων των επιστημονικών ονομάτων των φαρμάκων, της δοσολογίας και της οδού χορήγησης. Μη χρησιμοποιείτε τα ονόματα των ασθενών, αρχικά ή αριθμούς μητρώου του νοσοκομείου.

Περιλάβετε τον αριθμό των παρατηρήσεων και, όταν κρίνετε απαραίτητο, τη στατιστική σημασία τους. Σε ειδικές περιπτώσεις είναι δυνατό να δοθούν λεπτομερώς οι στατιστικές μέθοδοι και οι μαθηματικοί τύποι υπό μορφή πινάκων, ως παράρτημα, στο τέλος της εργασίας.

Αποτελέσματα: Παρουσιάστε τα αποτελέσματα σε μια λογική σειρά στο κείμενο, τους πίνακες και τα σχεδιαγράμματα. Μην επαναλαμβάνετε στο κείμενο τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στους πίνακες ή τα σχεδιαγράμματα: τονίστε ή αναφερθείτε περιληπτικά μόνο στις σημαντικές παρατηρήσεις.

Συζήτηση: Τονίστε τις νέες και σημαντικές απόψεις που υποστηρίζει η μελέτη και τα συμπεράσματα που προκύπτουν.

Μην επαναλαμβάνετε λεπτομερώς τα δεδομένα που περιγράφονται στο κεφάλαιο των αποτελεσμάτων. Αναφερθείτε στη σημασία που έχουν τα ευρήματά σας, αξιολογώντας παράλληλα και τους περιορισμούς στην ερμηνεία τους και συσχετίστε τα με παρατηρήσεις που αναφέρονται σε άλλες ανάλογες μελέτες. Συνδέστε τα συμπεράσματα με τους στόχους της μελέτης αλλά αποφύγετε να πάρετε θέση και να βγάλετε συμπεράσματα όταν δεν είναι τεκμηριωμένα και δεν υποστηρίζονται απόλυτα από τα δικά σας δεδομένα.

Αποφύγετε να δηλώνετε ή να διεκδικείτε προτεραιότητα για εργασία η οποία δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί. Κάντε νέες υποθέσεις, όταν δικαιολογούνται, αλλά χαρακτηρίστε τις έτσι σαφώς. Προτάσεις, εισηγήσεις, όταν κρίνεται απαραίτητο, μπορούν να περιληφθούν.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Ευχαριστήστε μόνο τα πρόσωπα τα οποία έχουν ουσιαστική συμβολή στη μελέτη. Οι συγγραφείς είναι υπεύθυνοι να εξασφαλίσουν γραπτή άδεια από οποιονδήποτε αναφέρεται ονομαστικώς στις ευχαριστίες, διότι οι αναγνώστες συμπεραίνουν ότι οι αναφερόμενοι αποδέχονται τα ευρήματα και τα συμπεράσματα της εργασίας

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΕΣ

Αριθμήστε τις βιβλιογραφικές παραπομπές, διαδοχικά, με τη σειρά με την οποία αναφέρονται στο κείμενο. Χρησιμοποιήστε για τις βιβλιογραφίες στο κείμενο, τους πίνακες και τις λεζάντες, αραβικούς αριθμούς (σε παρένθεση). Εάν υπάρχουν βιβλιογραφίες οι οποίες αναφέρονται **μόνο** στους πίνακες ή τις λεζάντες των σχημάτων και όχι στο κείμενο, πρέπει να έχουν δική τους αρίθμηση διαφορετική από την γενική αρίθμηση των υπολοίπων βιβλιογραφιών του κειμένου.

Χρησιμοποιήστε τον τρόπο γραφής των βιβλιογραφικών παραπομπών σύμφωνα με τα παραδείγματα που περιλαμβάνονται στον Index Medicus της Εθνικής Ιατρικής Βιβλιοθήκης

των Ηνωμένων Πολιτειών.

Οι τίτλοι των περιοδικών πρέπει να γράφονται συντετμημένα σύμφωνα με τον Index Medicus. Ένας πίνακας συντετμημένων ονομάτων των πιο συχνά αναφερομένων περιοδικών δίνεται στο τέλος αυτής της δημοσίευσης. Για τα υπόλοιπα περιοδικά συμβουλευτείτε τον "List of Journals Indexed", που δημοσιεύεται κάθε χρόνο στο τεύχος του Ιανουαρίου του Index Medicus.

Προσπαθήστε να αποφύγετε τη χρησιμοποίηση περιλήψεων (abstracts) ως βιβλιογραφική παραπομπή. «Αδημοσίευτες παρατηρήσεις» η «προσωπική επικοινωνία» δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως βιβλιογραφίες, αν και η παραπομπή σε γραπτή και όχι προφορική επικοινωνία, μπορεί να αναφερθεί εμβόλιμα στο κείμενο (σε παρένθεση). Εργασίες οι οποίες έχουν γίνει δεκτές προς δημοσίευση, αλλά δε δημοσιεύθηκαν ακόμη, μπορεί να αναφερθούν στη βιβλιογραφία. Στην περίπτωση αυτή σημειώστε το περιοδικό και τη φράση "in press" -«υπό δημοσίευση» (σε παρένθεση). Κατά την αναφορά μιας τέτοιας εργασίας στο κείμενο σημειώστε «αδημοσίευτες παρατηρήσεις» (σε παρένθεση).

Οι βιβλιογραφίες πρέπει να επαληθεύονται από τους συγγραφείς με την πρωτότυπη εργασία.

Παραδείγματα του ορθού τρόπου γραφής των βιβλιογραφιών δίνονται παρακάτω.

Περιοδικά

1. Τυπικό άρθρο περιοδικού (Γράψτε όλους τους συγγραφείς, εφόσον είναι έξι ή λιγότεροι, όταν είναι επτά ή περισσότεροι, αναφέρετε μόνο τους πρώτους τρεις και προσθέστε et al.): You CH, Lee KY, Chey WY, Menguy R. Electrogastrographic study of patients with unexplained nausea, bloating and vomiting. Gastroenterology 1980; 79: 311-4.

2. Ενσωματωμένος συγγραφέας σε ομάδα εργασίας: Royal Marsden Hospital Bone-Marrow Transplantation Team. Failure of syngeneic bone marrow graft without preconditioning in

posthepatitis marrow aplasia. Lancet 1977; 2: 242-4.

3. Χωρίς συγγραφέα:

Anonymous. Coffee drinking and cancer of the pancreas (Editorial). Br Med J 1981; 283: 628.

4. Συμπληρωματικό τεύχος περιοδικού:

Mastri AR. Neuropathy of diabetic neurogenic bladder. Ann Intern Med 1980; 92 (2Pt 2): 316-8.

Frumin AM, Nussbaum J, Esposito M. Functional asplenia: demonstration of splenic activity by bone-marrow scan (Abstract). Blood 1979; 54 (suppl 1): 26a.

5. Περιοδικό με χωριστή αρίθμηση σε κάθε τεύχος:

Seaman WB. The case of the pancreatic pseudocyst. Hosp Pract 1981;α 16 (Sep): 24-5.

Βιβλία και άλλες μονογραφές

6. Με ένα συγγραφέα:

Eisen HN. Immunology: an introduction to molecular and cellular principles of the immune response. 5th ed. New York: Harper and Row, 1974: 406.

7. Εκδότης, πρόεδρος μιας ομάδας εργασίας ως συγγραφέας:

Dausset J, Colombani J, eds. Histocompatibility testing 1972. Copenhagen: Munksgaard, 1973: 12-8.

8. Κεφάλαιο σε βιβλίο:

Weinstein L, Swartz MN. Pathogenic properties of invading microorganisms. In: Sodeman WA Jr, Sodeman WA, eds. Pathologic physiology: mechanisms of disease. Philadelphia: WB Saunders, 1974: 457-72.

9. Εργασία που περιέχεται σε τόμο πρακτικών:

DuPont B. Bone marrow transplantation in severe combined immunodeficiency with an unrelated MLC compatible donor. In: White HJ, Smith R, eds. Proceedings of the third annual meeting of the International Society for Experimental Hematology. Houston: International Society for Experimental Hematology, 1974: 44-6.

10. Μονογραφή σε μια σειρά εκδόσεων:

Hunninghake GW, Gadek JE, Szapiel SV, et al. The human alveolar macrophage. In: Harris CC ed. Cultured human cells and tissues in biomedical research. New York: Academic Press, 1980; 54-6 (Stoner GD, ed. Methods and perspectives in cell biology; vol 1).

11. Δημοσίευση επιτροπής:

Ranofsky AL. Surgical operations in short-stay hospitals: United States 1975. Hyattsville, Maryland: National Centre for Health Statistics, 1978; DHEW publication no. (PHS) 78-1785. (Vital and health statistics; series 13; no 34).

12. Διδακτορική διατριβή:

Cairns RB. Infrared spectroscopic studies of solid oxygen. Berkeley, California: University of California, 1965. 156 pp. Dissertation.

Άλλα άρθρα

13. Άρθρο εφημερίδας:

Shaffer RA. Advances in chemistry are starting to unlock mysteries of the brain: discoveries could help cure alcoholism and insomnia, explain mental illness. How the messengers work. Wall Street Journal 1977 Aug 12: 1 (col 1), 10 (col 1).

14. Άρθρο μη ιατρικού περιοδικού:

Roueché B. Annals of medicine: the Santa Claus culture. The New Yorker 1971 Sept 4: 66-81.

ΠΙΝΑΚΕΣ

Δακτυλογραφήστε κάθε πίνακα σε χωριστό φύλλο· θυμηθείτε ότι χρειάζεται διπλό διάστημα. Μην υποβάλλετε τους πίνακες ως φωτογραφίες. Αριθμήστε διαδοχικά τους πίνακες και σημειώστε ένα βραχύ τίτλο για τον καθένα. Σημειώστε σε κάθε στήλη μια βραχεία ή συντμημένη επικεφαλίδα. Γράψτε τις επεξηγηματικές πληροφορίες ως υποσημείωση και όχι στον τίτλο. Εξηγήστε στις υποσημειώσεις όλες τις μη καθιερωμένες συντμήσεις που χρησιμοποιούνται σε κάθε πίνακα. Στις υποσημειώσεις χρησιμοποιήστε τα παρακάτω σύμβολα, με την εξής σειρά: *, **, +, + +, §, §§.

Επεξηγήστε τα στατιστικά σύμβολα, όπως SD και SEM. Μη χρησιμοποιείτε οριζόντιες και κάθετες γραμμές στους πίνακες. Παραθέστε κάθε πίνακα στο κείμενο με διαδοχική σειρά.

Εάν χρησιμοποιείτε στοιχεία από δημοσιευμένο ή μη υλικό, εξασφαλίστε την άδεια και αναφέρετέ το σαφώς στις ευχαριστίες.

Πολλοί πίνακες σε κείμενο μικρής έκτασης μπορεί να προκαλέσουν δυσκολίες στη σελιδοποίηση. Εξετάστε προηγούμενα τεύχη του περιοδικού, στο οποίο σκοπεύετε να στείλετε την εργασία σας, και υπολογίστε πόσοι πίνακες μπορεί να μπουν ανά 1000 λέξεις κειμένου.

Ο εκδότης κατά την αποδοχή της εργασίας μπορεί να ζητήσει για τους επιπλέον πίνακες με πρόσθετα σημαντικά στοιχεία, που δεν μπορούν να δημοσιευτούν λόγω χώρου, να κατατεθούν στη National Auxiliary Publications Service ή να παρέχονται από τους συγγραφείς σε όποιον ενδιαφέρεται να τους ζητήσει. Στην περίπτωση αυτή θα προστεθεί η σχετική δήλωση στο κείμενο. Υποβάλλετε αυτούς τους πίνακες μαζί με την εργασία.

ΕΙΚΟΝΕΣ

Υποβάλλετε τον απαραίτητο αριθμό εικόνων (περιλαμβάνονται και τα σχήματα). Οι εικόνες πρέπει να είναι φτιαγμένες από σχεδιαστές και φωτογραφημένες. Δεν γίνονται δεκτά σχήματα με γράμματα γραφομηχανής ή γραμμένα με το χέρι. Μην αποστέλλετε τις **πρωτότυπες** εικόνες, ακτινογραφίες και άλλο υλικό, αλλά στείλτε ασπρόμαυρες φωτογραφίες σε σκληρό στιλπνό χαρτί 127 x 173 mm και όχι μεγαλύτερες από 203 x 254 mm. Τα γράμματα, οι αριθμοί και τα σύμβολα πρέπει να είναι σαφή, ομοιόμορφα και κατάλληλου μεγέθους έτσι ώστε, όταν σμικρυνθούν για τη δημοσίευση, να εξακολουθούν να παραμένουν ευανάγνωστα. Οι τίτλοι και οι λεπτομερείς επεξηγήσεις να γράφονται στους υπότιτλους (λεζάντες) των εικόνων και όχι πάνω στις ίδιες τις εικόνες. Κάθε εικόνα πρέπει να έχει στην πί-

σω επιφάνειά της ένα αυτοκόλλητο στο οποίο να σημειώνεται ο αριθμός της εικόνας, τα ονόματα των συγγραφέων και ένα βέλος που να δείχνει το άνω μέρος της. Μη γράφετε στην πίσω επιφάνεια των φωτογραφιών, μην τις κολλάτε σε χαρτόνι, ούτε να τις φθείρετε καρφιτσώνοντας ή συγκρατώντας τες με πιαστράκια. Μη διπλώνετε τις εικόνες.

Οι μικροφωτογραφίες πρέπει να έχουν δείκτες εσωτερικής κλίμακας. Σύμβολα, βέλη ή γράμματα τα οποία χρησιμοποιούνται στις μικροφωτογραφίες πρέπει να είναι γραμμένα έτσι ώστε να παρουσιάζουν καλή αντίθεση με το χρώμα της φωτογραφίας και να είναι ευδιάκριτα.

Εάν υπάρχουν φωτογραφίες ατόμων, θα πρέπει είτε τα πρόσωπά τους να μη διακρίνονται είτε να συνοδεύονται από γραπτή άδεια χρησιμοποίησης των φωτογραφιών.

Παραθέστε τις φωτογραφίες στο κείμενο κατά σειρά. Εάν μια φωτογραφία έχει δημοσιευθεί κάπου αλλού, σημειώστε στις ευχαριστίες την πηγή προέλευσης και εσωκλείστε γραπτή άδεια του εκδότη, που έχει το copyright αναδημοσίευσης της φωτογραφίας. Η άδεια χρειάζεται, ανεξάρτητα ποιος είναι ο συγγραφέας ή ο εκδότης, εκτός εάν το έγγραφο είναι δημόσιο.

Σχετικά με έγχρωμες φωτογραφίες, στείλτε τα έγχρωμα αρνητικά ή τα θετικά των διαφανειών και, όταν κρίνετε απαραίτητο, σχεδιαγράμματα τα οποία θα δείχνουν το συγκεκριμένο προς αναπαραγωγή τμήμα της εικόνας. Επιπλέον στείλτε δύο θετικές έγχρωμες φωτογραφίες, για να βοηθήσετε τους εκδότες στο να κάνουν υποδείξεις. Μερικά περιοδικά δημοσιεύουν έγχρωμες φωτογραφίες, εφόσον οι συγγραφείς αναλάβουν την επιπλέον δαπάνη της εκτύπωσής τους

ΥΠΟΤΙΤΛΟΙ (ΛΕΖΑΝΤΕΣ) ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Δακτυλογραφήστε τους υπότιτλους (λεζάντες) των εικόνων σε διπλό διάστημα, σε χωριστή σελίδα και χρησιμοποιήστε για την αρίθμηση αραβικούς αριθμούς. Εάν χρησιμοποιήσετε σύμβολα, βέλη, αριθμούς ή γράμματα για να χαρακτηρίσετε τμήματα των εικόνων, σημειώστε τα στους υπότιτλους

και επεξηγήστε τα με ακρίβεια. Εξηγήστε τις εσωτερικές κλίμακες και τις μεθόδους χρώσεως των μικροφωτογραφιών.

Μονάδες μετρήσεως

Μετρήσεις μήκους, ύψους, βάρους και όγκου πρέπει να αναφέρονται σε μετρικές μονάδες (μέτρο, χιλιόγραμμο, λίτρο) ή στις υποδιαιρέσεις τους.

Οι θερμοκρασίες πρέπει να δίνονται σε βαθμούς Κελσίου. Οι αρτηριακές πιέσεις πρέπει να δίνονται σε χιλιοστά στήλης υδραργύρου. Άλλες μετρήσεις πρέπει να αναφέρονται στις μονάδες στις οποίες έγιναν.

Στις περισσότερες χώρες έγινε δεκτό ή πρόκειται να γίνει το Διεθνές Σύστημα Μονάδων (International System of Units, SI). Τα περιοδικά μπορούν να χρησιμοποιούν αυτές τις μονάδες ή να τις μετατρέπουν σε άλλες ανάλογα με την εκδοτική πολιτική τους. Οι εκδότες μπορεί να ζητούν από τους συγγραφείς να χρησιμοποιούν μονάδες SI ή μη, πριν από τη δημοσίευση της εργασίας.

Συντμήσεις και σύμβολα

Χρησιμοποιήστε μόνο σταθερές συντμήσεις (βλ. σχετικό κατάλογο). Για άλλες συντμήσεις που δεν περιέχονται στον πίνακα συμβουλευθείτε τις παρακάτω πηγές: 1. CBE Style Manual Committee. *Council of Biology Editors Style Manual: a Guide for Authors, Editors and Publishers in the Biological Sciences.* 4th ed. Arlington, Virginia: Council of Biology Editors, 1978; και 2. O'Connor M, Woodford FP. *Writing Scientific Papers in English: an ELSE – Ciba Foundation Guide for Authors.* Amsterdam: Elsevier – Excerpta Medica, 1975. Αποφύγετε τις συντμήσεις στον τίτλο της εργασίας. Κατά την πρώτη εμφάνιση της συντμήσεως στο κείμενο πρέπει να δίνεται ολόκληρος ο όρος από τον οποίο προέρχεται εκτός εάν πρόκειται για σταθερή μονάδα μετρήσεως.

Κοινής παραδοχής χρησιμοποιούμενες συντμήσεις

Σταθερές μονάδες μετρήσεως

Όρος	Σύντμηση ή σύμβολο	Όρος	Σύντμηση ή σύμβολο
	Σταθερές μονάδες μετρήσεως		
ampere	A	international unit	IU
ångström	Å	joule	J
barn	b	kelvin	K
candela	cd	kilogram	kg
coulomb	C	liter, litre	l or L
counts per minute	cpm	meter, metre	m
counts per second	cps	minute	min
curie	Ci	molar	*M*
degree Celsius	°C	mole	mol
disintegration per minute	dpm	newton	N
		normal (concentration)	N
disintegration per second	dps	ohm	Ω
		osmol	osmol
electron Volt	eV	pascal	Pa
equivalent	Eq	revolutions per minute	rpm
farad	F	second	s
gauss	G	square centimeter	cm^2
gram	g	volt	V
henry	H	watt	W
hertz	Hz	week	wk
hour	h	year	yr
	Συνδυασμός προθεμάτων		
tera- (10^{12})	T	centi- (10^{-2})	c
giga- (10^{9})	G	milli- (10^{-3})	m
mega- (10^{6})	M	micro- (10^{-6})	
kilo- (10^{3})	k	nano- (10^{-9})	n
hecto- (10^{2})	h	pico- (10^{-12})	p
deca- (10^{1})	da	femto- (10^{-15})	f
deci- (10^{-1})	d	atto- (10^{-18})	a
	Στατιστικοί όροι		
correlation coefficient	r	standard deviation	SD
degrees of freedom	df	standard error of the mean	SEM
mean	$\bar{x}$	"Student's" *t* test	*t* test
not significant	NS	variance ratio	F
number of observations	n		
probability	p		

Άλλες κοινές συντμήσεις

Όρος	Σύντμηση ή σύμβολο
adenosinediphosphatase	ADPase
adenosine 5′-diphosphate (adenosinediphosphate)	ADP
adenosine 5′-monophosphate (adenosine monophosphate, adenylic acid)	AMP
adenosine triphosphatase	ATPase
adenosine 5′-triphosphate(adenosine triphosphate)	ATP
adrenocorticotropic hormone (adrenocorticotropin)	ACTH
bacille Calmette-Guérin	BCG
basal metabolic rate	BMR
body temperature, pressure, and saturated	BTPS
central nervous system	CNS
coenzyme A	coA
deoxyribonucleic acid (deoxyribonucleate)	DNA
dihydroxyphenethylamine	dopamine
electrocardiogram	ECG
electroencephalogram	EEG
enteric cytopathogenic human orphan (virus)	ECHO
ethyl	Et
ethylenediaminetetra-acetate	EDTA
gas-liquid chromatography	GLC
guanosine 5′-monophosphate (guanosine monophosphate, guanylic acid)	GMP
haemoglobin	Hb
logarithm (to base 10; common logarithm)	log
logarithm, natural	ln
methyl	Me
Michaelis constant	Km
negative logarithm of hydrogen ion activity	pH
partial pressure of CO_2	Pco_2
partial pressure of O_2	Po_2
per	/
percent	%
radiation (ionising, absorbed dose)	rad
respiratory quotient	RQ
specific gravity	sp gr
standard atmosphere	atm
standard temperature and pressure	STP
ultraviolet	uv
volume	vol
volume ratio (volume per volume)	vol/vol
weight	wt
weight per volume	wt/vol
weight ratio (weight per weight)	wt/wt

Υποβολή των χειρογράφων της εργασίας

Ταχυδρομήστε τον κατάλληλο αριθμό αντιγράφων της εργασίας σε φάκελο με χοντρό χαρτί, εσωκλείοντας την εργασία και τις φωτογραφίες μέσα σε σκληρό χαρτόνι για να μη διπλώσουν κατά την ταχυδρόμηση. Τοποθετήστε τις φωτογραφίες και τις διαφάνειες σε ένα χωριστό μικρότερο σκληρό φάκελο.

Η εργασία πρέπει να συνοδεύεται από επιστολή του συγγραφέα, ο οποίος και θα είναι υπεύθυνος για την αλληλογραφία της εργασίας. Η επιστολή πρέπει να περιλαμβάνει δήλωση ότι η εργασία διαβάστηκε και εγκρίθηκε από όλους τους συγγραφείς.

Η επιστολή πρέπει να περιέχει επιπρόσθετες πληροφορίες οι οποίες μπορεί να βοηθήσουν τον εκδότη, όπως η κατηγορία στην οποία υπάγεται η εργασία, πληροφορίες σχετικές με προηγούμενη δημοσίευση ή υποβολή προς δημοσίευση μέρους της εργασίας και εάν οι συγγραφείς επιθυμούν να αναλάβουν την οικονομική επιβάρυνση εκτύπωσης των εγχρώμων φωτογραφιών. Εσωκλείστε αντίγραφα αδειών που χρειάζονται προκειμένου να χρησιμοποιηθεί δημοσιευμένο υλικό ή φωτογραφίες ατόμων.

Συντμήσεις των περιοδικών που αναφέρονται συχνά στη βιβλιογραφία καθώς και των περιοδικών που συμμετέχουν σ' αυτή τη συμφωνία.

Τα περιοδικά που αναφέρονται παρακάτω με συντετμημένο τίτλο είναι αυτά που περιλαμβάνονται στο Abridged Index Medicus, καθώς και άλλα περιοδικά που παίρνουν μέρος σ' αυτή τη συμφωνία ομοιόμορφης συγγραφής. Τα περιοδικά που συμμετέχουν στη συμφωνία αυτή σημειώνονται με αστερίσκο.

Acta Paediatr Scand*
Activox*
AJR*
Am Fam Physician*
Am Heart J
Am J Cardiol*
Am J Clin Nutr*
Am J Clin Pathol
Am J Dis Child*
Am J Epidemiol*
Am J Hosp Pharm*
Am J Hum Genet*
Am J Med*
Am J Med Sci
Am J Nurs
Am J Obstet Gynecol
Am J Ophthalmol
Am J Pathol*
Am J Phys Med
Am J Psychiatry*
Am J Public Health*
Am J Surg*
Am J Trop Med Hyg
Am Rev Respir Dis*
Am Surg*
Anaesthesia*
Anaesth Intensive Care*
Anesth Analg (Cleve)*
Anesthesiology
Ann Clin Biochem*
Ann Clin Lab Sci*
Ann Intern Med*
Ann Otol Rhinol Laryngol*
Ann R Coll Phys Surg Can*
Ann R Coll Surg Engl*
Ann Rheum Dis*
Ann Surg*
Ann Thorac Surg*
Ann Trop Paediatr*
Arch Dermatol*
Arch Dis Child*
Arch Environ Health
Arch Gen Psychiatry*
Arch Intern Med*
Arch Invest Med (Mex)*
Arch Neurol*
Arch Ophthalmol*
Arch Otolaryngol*
Arch Pathol Lab Med*
Arch Phys Med Rehabil
Arch Surg*
Ariz Med*
Arteriosclerosis*
Arthritis Rheum
Aust Fam Physician*
Aust J Derm*
Aust J Hosp Pharm*
Aust J Ophthalmol*
Aust NZ J Med*
Aust NZ J Surg*
Aust Paediatr J*

Bangladesh Paediatr*
Bibl Laeger*
Blood
Bol Med Hosp Infant Mex*
Bordeaux Med*
Brain
Brain Develop*
Br Dent J*
Br Heart J*
Br Homeopath J*
Br J Ind Med*
Br J Obstet Gynaecol
Br J Ophthalmol*
Br J Pain*
Br J Radiol

Br J Surg*
Br J Vener Dis*
Br Med J*
Bull Med Libr Assoc*
Bull WHO*

CA
Cancer
Can J Public Health*
Can J Surg*
Can Med Assoc J*
Cardiovasc Res*
Cephalalgia*
Chest*
Chron Dis Can*
Circulation*
Clin Chem Acta*
Clin Invest Med*
Clin Orthop
Clin Pediatr (Phila)*
Clin Pharmacol Ther
Clin Prevent Dent*
Clin Toxicol
Community Med*
Crit Care Med
Cuad Hosp Clin*
Curr Concepts Hyperten Cardiovasc Dis*
Curr Probl Surg

Dan Med Bull*
Diabetes
Dig Dis Sci
DM
Drug Intell Clin Pharm*

Endocrinology
Eur Heart J*
Eur J Cancer*
Eur J Clin Invest*
Eur J Resp Dis*
Eur J Rheum Inflam*

Fam Med Teacher*
Fin Med J*

Gastroenterology*
Gastrointest Endosc*
Geriatrics*
Gut*

Hawaii Med J*
Heart Lung
Hospitals
Hosp Pharm*
Hosp Pract

Iatriki*
Indian J Dermatol Venereol Leprol*
Int J Epidemiol*
Int J Pediatr Nephrol*
Int Rehab Med*

J Allergy Clin Immunol*
JAMA*
J Am Diet Assoc
J Bone Joint Surg (Am)
J Bone Joint Surg (Br)
J Cardiovasc Surg*
J Chronic Dis*
J Clin Endocrinol Metab
J Clin Gastroenterol*
J Clin Invest
J Clin Pathol*
J Epidemiol Community Health*
J Fac Med (Baghdad)*
J Fam Pract
J Gerontol

J Hong Kong Med Technol Assoc*
J Immunol
J Infect Dis
J Irish Coll Physicians Surg*
J Lab Clin Med*
J Laryngol Otol
J Manipul Physiol Therap*
J Matern Child Health*
J Med Educ
J Med Ethics*
J Med Genet*
J Natl Cancer Inst*
J Nephrol*
J Nerv Ment Dis
J Neurol Neurosurg Psychiatry*
J Neurosurg
J Nucl Med Technol*
J Nurs Adm
J Oral Surg
J Pediatr
J Psychosom Res*
J R Army Med Corps*
J R Coll Physicians Lond*
J R Col Surg Edinb*
J R Nav Med Ser*
J Thorac Cardiovasc Surg
J Trauma
J Urol
J Vivekananda Inst Med Sci*

Lakartidningen*
Lancet*
Lepr Rev*

Malay J Pathol*
Matern Child Health*
Mayo Clin Proc
Med Care*
Med Clin (Barc)*
Med Clin North Am
Medicine (Baltimore)
Medicine (Oxford)*
Med J Aust*
Med Lab Sci*
Med Lett Drugs Ther
Med Pediatr Oncol*
Mt Sinai J Med*

N Carolina Med J*
N Doct*
Ned Tijdschr Geneeskd*
N Engl J Med*
Neurology (NY)*
Newfoundland Med Assoc J*
Niger Med J*
Nord Med*
No To Hattatsu*
Nurs Clin North Am
Nursing*
Nurs Outlook
Nurs Res
NZ Fam Physician*
NZ J Med Lab Technol*
NZ Med J*

Obstet Gynecol
Ophthalmology*
Orthop Clin North Am
Orthopt J Aust*
Otolaryngol Head Neck Surg*

Papua New Guinea Med J*
Pathology*
Pediatr Clin North Am
Pediatrics
Periton Dialys Bull*
Pharmacotherapy*
Physician Sports Med*

Phys Ther
Plast Reconstr Surg
PM*
Postgrad Doct-Africa*
Postgrad Doct-Asia*
Postgrad Doct-Middle East*
Postgrad Med*
Postgrad Med J*
Prog Cardiovasc Dis
Public Health*
Public Health Pap*
Public Health Rep

Quart J Med*

Radiol Clin North Am
Radiology*
Rev Esp Rheumatol*
Rev Med Chil*
Rev Med IMSS*
Rheumatol Rehabil

S Afr Med J*
Scand J Respir Dis*
Sex Transm Dis*
South Med J*
Sri Lankan Fam Physician*

Surg Clin North Am
Surgery
Surg Gynecol Obstet
Swed Med J*

Thorax*
Thromb Haemost*
Tidsskr Nor Laegeforen*
Transfusion*
Trop Gastroenterol*

Ugeskr Laeger*
Ulster Med J*
Undersea Biomed Res*
Urol Clin North Am

Vet Radiol*

WHO Chron*
WHO Monogr Ser*
WHO Tech Rep Ser*
World Health Stat Q*
World Med J*

Yale J Biol Med*